

# ШКОЛЬНЫЙ ПУТЕВОДИТЕЛЬ для поступающих



© Christian Schwier - Fotolia.com

Heinrich-von-Kleist-Schule

Michael-Oberschule

Heinrich-Middendorf-Oberschule

Gymnasium Papenburg

Mariengymnasium Papenburg

Berufsbildende Schulen (BBS) Papenburg

## в Papenburg

Этот школьный путеводитель является результатом сотрудничества Немецкого Красного Креста (Deutsches Rotes Kreuz), округа Эмсланд с администрацией города Папенбурга в рамках проекта «Молодёжь и миграция в Папенбурге» (Jugend und Migration Papenburg, JuMP). Задача путеводителя состоит в оказании помощи всем школьницам и школьникам при поступлении в школы Папенбурга, в особенности недавно прибывшим людям из за границы. Данная информация действительна для всех общеобразовательных школ в Папенбурге.

Благодарим всех ответственных представителей перечисленных здесь школ за сотрудничество.

Мы надеемся, что этот путеводитель поможет Вам найти тип школы, подходящий для Вашего ребёнка.

Ваша миграционная и контактная служба при Немецком Красном Кресте

#### **Адреса и контактные данные школ**

Все секретариаты работают с понедельника по пятницу как минимум с 8.00 до 13.30 часов.

#### **Общеобразовательные школы**

##### Heinrich-von-Kleist-Schule

Kleiststraße 12  
26871 Papenburg  
телефон секретариата: 04961-6644530  
[www.realschule-papenburg.de](http://www.realschule-papenburg.de)

##### Michael-Oberschule

Splitting links 23  
26871 Papenburg  
телефон секретариата: 04961-73025  
[www.michaelschule.de](http://www.michaelschule.de)

##### Heinrich-Middendorf-Oberschule

Bokeler Straße 26  
26871 Papenburg  
телефон секретариата: : 04962-906860  
[www.heinrich-middendorf-oberschule.de](http://www.heinrich-middendorf-oberschule.de)

#### **Общеобразовательные гимназии**

##### Gymnasium Papenburg

Russellstraße 33  
26871 Papenburg  
телефон секретариата: 04961-942910  
[www.gymnasium-papenburg.de](http://www.gymnasium-papenburg.de)

##### Mariengymnasium Papenburg

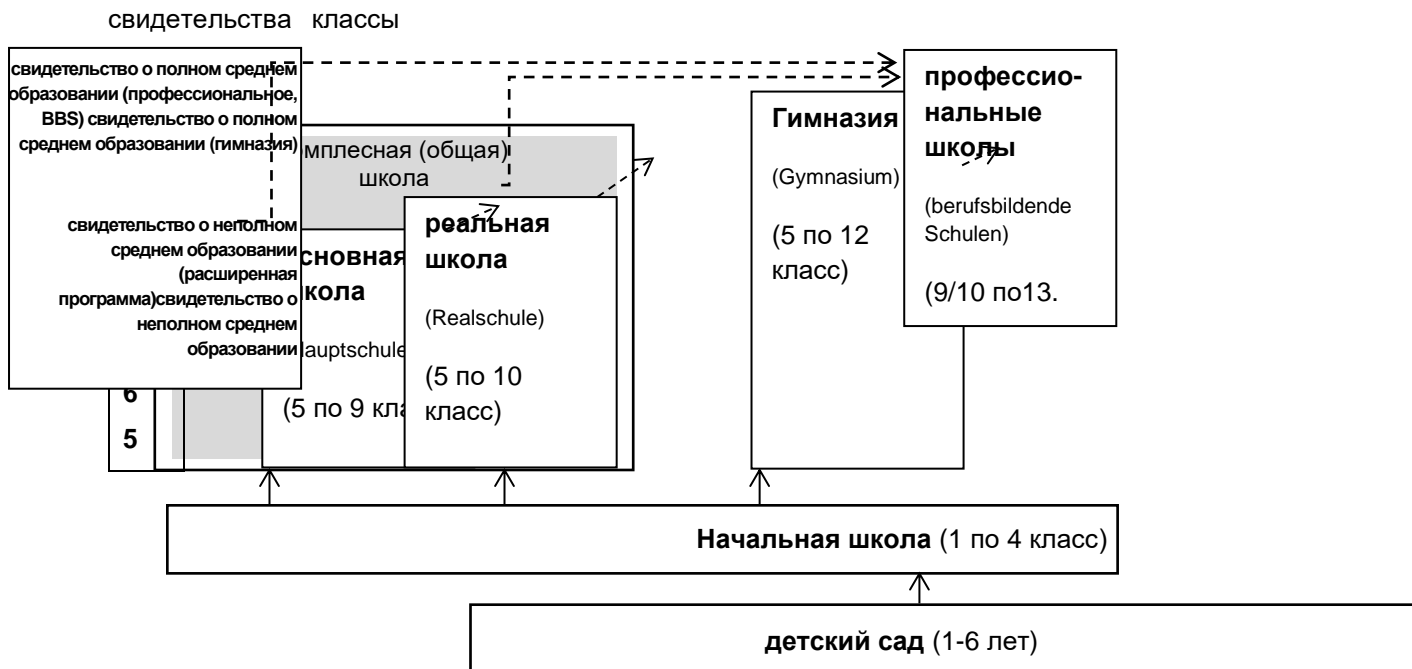
Am Stadtpark 29/31  
26871 Papenburg  
телефон секретариата: 04961-94700  
[www.mgpapenburg.de](http://www.mgpapenburg.de)

#### **Профессиональные школы**

##### Berufsbildende Schulen (BBS) Papenburg

Fahnenweg 31  
26871 Papenburg  
Телефоны секретариатов: ремесленное и товаро-экономическое отделения: 04961-89101  
а также отделение домоуправления и социально-педагогическое: 04961-89102  
[www.bbs-papenburg.de](http://www.bbs-papenburg.de)

## Школьное образование и аттестаты об окончании школы



### Изучаемые иностранные языки

Все школы: Начиная с 5-го класса обязательный иностранный язык: английский

Комплексные (общие) школы (Oberschulen): Начиная с 5-го класса по желанию: французский

Michael Oberschule: Начиная с 6-го класса, по желанию: французский или голландский

Heinrich-von-Kleist-Schule: диплом о знании немецкого языка, уровень DSD1, дополнительная квалификация для школьников в рамках языковой интеграции.

Gymnasium Papenburg: Начиная с 6-го класса обязательный: французский язык или латынь  
Кроме того по желанию, если набор состоится: итальянский, испанский, японский

Mariengymnasium Papenburg: Начиная с 6-го класса обязательный: французский или латынь  
Начиная с 7-го класса, по желанию: испанский  
Начиная с 10-го класса, по желанию: латынь или французский

Berufsbildende Schulen: В зависимости от того, какой тип профессиональной школы в BBS хотел бы посещать Ваш ребёнок, следующие иностранные языки (английский, испанский или голландский) являются обязательными предметами или как факультатив.

### Дополнительные занятия по немецкому языку

Alle allgemeinbildende Schulen: все общеобразовательные школы предлагают при необходимости дополнительные занятия по немецкому языку.

Heinrich-von-Kleist-Schule: Класс по изучению немецкого языка для языковой интеграции

Berufsbildende Schulen: Дополнительных занятий по немецкому языку нет.

### Выдача школьных учебников

Все школы: Школьные учебники могут быть предоставлены во временное пользование за плату

### **Бесплатные группы / классы продлённого дня**

Gymnasium Papenburg: Ваш ребёнок по своему желанию может с понедельника до пятницы оставаться в школе полный день и участвовать в предлагаемых школой мероприятиях.

Heinrich-von-Kleist-Schule: 2 раза в неделю после уроков вашему ребёнку предлагаются дополнительные занятия. В следующие 2 дня во внеурочное время детям предоставляется возможность участия в кружках по интересам и помощь при выполнении домашних заданий.

Alle anderen Schulen: Все остальные школы предоставят Вам план на неделю, в какие дни ваш ребёнок может по желанию оставаться в группе продлённого дня, а по определённым дням ученики обязаны после уроков оставаться в школе.

### **Зачисление нового ученика / новой ученицы**

Все школы:

Для зачисления в школу Вы должны принести с собой следующие документы, если они у Вас есть:

- последние четыре табеля успеваемости
- рекомендацию по выбору школы для продолжения школьного образования
- дополнительно для прибывших из-за границы: свидетельство о рождении

И дополнительно:

Gymnasium Papenburg: Новички могут зарегистрироваться на интернет-странице гимназии (<http://www.gymnasium-papenburg.de>). Для этого щелкните в левой колонке на раздел «родители» („Eltern“, затем на «регистрация онлайн» („Online-Registrierung“). Для записи в школу Вы дополнительно должны принести с собой распечатку регистрации.

Mariengymnasium Papenburg: В эту гимназию принимаются только девочки. Для поступления Вам необходимо дополнительно принести с собой свидетельство о рождении Вашего ребёнка.

Berufsbildende Schulen: Зачисление зависит от того, какой тип школы и какой класс до этого посещал Ваш ребёнок. Вам необходимо принести с собой заверенную копию последнего свидетельства об образовании, автобиографию и бланк регистрации. Бланк Вы можете получить в секретариате интересующего Вас отделения: ремесленное, торгово-экономическое, домоуправление и социально-педагогическое. В интернете Вы найдёте бланки на сайте [www.bbs-papenburg.de](http://www.bbs-papenburg.de)

Как правило:

Информацию о том, когда Вы можете записать ребёнка в школу, и на что Вам при этом необходимо обратить дополнительное внимание, Вы можете получить в секретариате соответствующей школы (смотри → „Адреса и контактные данные школ“).

Ученикам и ученицам из семей, получающих пособие по Социальному кодексу (SGB II, SGB XII), или по закону о пособиях для беженцев, может быть оказана финансовая поддержка в различных сферах повседневной школьной жизни.

Консультация:

Если Вы прибыли из другой страны и у Вас отсутствуют такие документы, как свидетельство о рождении или свидетельства о школьном образовании, или же у Вас нет их перевода на немецкий язык, если Вы нуждаетесь в поддержке по различным вопросам или хотели бы получить информационный материал, то обращайтесь в Красный Крест:

**Миграционная и контактная служба Немецкого Красного Креста,**

**отделение округа Эмсланд,**

**Офис в Папенбурге, Rathausstr.11**

**Alina Rodríguez Sánchez**

Projektkoordinatorin JuMP (**J**ugend **u**nd **M**igration in **P**apenburg)

DRK-Kreisverband Emsland e.V.

Migrationsberatungs- und Kontaktstelle (Молодежь и миграция в Папенбурге)

Rathausstraße 11

26871 Papenburg

Телефон: +49 (0) 4961 9123-2026

Mobil: +49 (0) 1725192315

Fax: +49 (0) 4961 9123-2028

E-Mail: [alina.rodriquez-sanchez@drk-emsland.de](mailto:alina.rodriquez-sanchez@drk-emsland.de)